

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

Together let's reach new heights

Happy New Year! Happy 30th Anniversary to the Chinese Cultural Centre of Greater Toronto!

On behalf of the Board of Directors and our new management team at CCC, I would like to offer my sincere wishes to you all for a happy, healthy, successful and prosperous 2018!

CCC has a proud history of three decades, under the leadership of the Founding Chairman Dr. Ming-Tat Cheung, being an integral and dynamic organization to serve the diverse and multicultural community and to promote Chinese heritage and ethnic harmony. Besides operating programs and classes to serve the needs from all walks of life in the community and events to enrich the cultural and artistic mosaic, CCC is the "home" for many charitable organizations and communities. In 2017 alone,

the CCC broad-based programs and events impacted and benefited the life of over 150,000 people from youth to senior and from local to international. For the last 30 years, CCC's work has brought joy, harmony, diversity and sense of belonging to many people and newcomers in the community, so they can proudly call Canada home.

2018 is a year of celebration and reflection while we turn to a new chapter in the CCC history. We require innovative thinking and finding new ways to expand our reach and enhance our programs, events and functions to better serve community's needs and enrich the lives of more individuals. One of the goals that deserves priority in 2018 is to raise funds to enhance and upgrade our aging facilities and equipment, so our centre can continue to be the "home" for many more organizations and people, and to provide quality services and programs for the community.

In the past 30 years, many people have contributed significantly one way or the other to help build the CCC brick by brick. I would like to take this opportunity to extend my heartfelt thank you to those who supported

us financially to make things possible. Your contribution means a great deal to us and the community. It helps us to better provide services and programs for the community and to accomplish our missions. Your support also serves as an encouragement for our passionate volunteers who serve on various CCC boards and devote their time selflessly to CCC. We look forward to your continued support.

I would also like to express my heartfelt thank you to all the CCC staffs and volunteers. With the passion, dedication and commitment of our team, we have made many great things happened. Our CCC boards, staffs, and volunteers will continue to work collaboratively and innovatively to bring CCC to a new plateau of excellence. Please invest in CCC and donate generously to help us make 2018 a new milestone and a memorable year.

Dr. Adrian Cheung

叁拾 30th
Anniversary
周年紀念



Front left: Senior Vice President Tony Wong, President (Operation) Michael Chan, Chairman Dr. Adrian Cheung, Founding Chairman Dr. Ming-Tat Cheung, Vice Chairman Alan Lam, President Angela Chan, Treasurer Clara So, Vice President John Leung, Queenie Chow

Back left: Vice President Dr. Sean Zhang, Mabel Sin, Henry Lee, Secretary Joseph Chen, Allan Rouben, Dr. Joseph Ma, Gary Zheng, Vice President Wing Man

前排左起：高級副會長黃仲安、會長（營運）陳國惠、主席張怡專博士、創始主席張明達醫生、副主席林樹田、會長陳徐碧瑜、司庫蘇潔芳、副會長梁健文、周謝君慈
後排左起：副會長張曉鶴博士、冼陳瑞賢、李良美、秘書陳光裕、Allan Rouben、馬志健醫生、鄭智峰、副會長萬榮業

董事局主席序言

同心同德 共創卓越

新年快樂！大多倫多中華文化中心三十周年快樂！

我謹代表文化中心董事局和新領導團隊真誠祝願大家在2018年裡充滿快樂、健康、成功及財富！

中華文化中心深感榮幸於過去三十年在創始主席張明達醫生的領導下，充滿幹勁地服務不同多元文化社區，弘揚中華傳統文化與促進族裔和諧，彼此融為一體。除了開辦活動、課程和項目以迎合社會各界的需求外，中心為社區增添了豐富的文化藝術色彩，使許多慈善團體和社區視文化中心為他們活動的大本營。僅在2017年內，在文化中心舉辦的公眾節目和活動惠及超過十五萬人，其中包括了青少年和長者，來自本地和海外的。在過去三十年，文化中心的努力和作為社區和新移民帶來了歡樂、和諧、多元文化和歸屬感，使加拿大成為大家引以為傲的家園。

當文化中心在翻開2018年歷史新的篇章同時，我們需要創新思維，確定新的方向來拓展我們的接觸面，提升和強化我們的



Founding Chairman Dr. Ming-Tat Cheung (left 4) laughing heartily with part of the new Board of Directors
創始主席張明達醫生（左四）與新董事局部分成員談笑風生

服務、活動和功能，更好地配合社區的需求，令到社區和更多市民生活更添色彩和充實。今年主要目標之一是籌集資金，用以更新及提升日久老化的設施和裝備，讓更多社區團體和公眾繼續將文化中心視作為基地，從而為各社區和族裔提供優質服務和活動。

在過去的三十年裡，許多慈善家及善心人士以不同的方式為文化中心增磚添瓦，作出了巨大的貢獻。我想藉此機會衷心感謝在財政上支持中心讓我們的工作功德圓滿的朋友們。大家的貢獻對我們和社區意義重大，不僅幫助中心為社區和各族裔提供更好的服務和活動，並幫助我們完成中心的使命。你們的支持給予了一群對中心充滿熱誠和無私奉獻的領導層、委員會、

員工和義工們極大的鼓舞和動力，我們期待大家繼續支持我們履行中心的任務和使命。

我也衷心感謝文化中心所有工作人員和義工。這熱心、忠誠和有責任感的團隊使到中心正常運作而為大家提供完善和優質服務。我們中心的董事局同人、職員和義工將繼續努力合作和創新，使文化中心業務蒸蒸日上。請各位慷慨捐助和支持大多倫多中華文化中心，與我們在2018年共創新里程！

張怡專博士

Welcome the newly appointed CCC Board of Governors 歡迎新一屆文化中心理事會

Dr. Ming-Tat Cheung	張明達醫生	Founding Chairman	Chinese Cultural Centre of Greater Toronto
Mr. Luca Bernasconi		CEO & President	Rolex Canada Ltd.
Ms. Helen Ching-Kircher	程凱儀女士	Dealer Principal, President & CEO	DFC Auto Group Inc.
Mr. Glenn Dobbin		Partner	DDM Entertainment and Events Inc.
Dr. Gervan Fearon		President and Vice-Chancellor	Brock University
Mr. Henry Hung	孔慶年先生	President	Shiu Pong Group of Companies
Mr. Stephan Jost		CEO	Art Gallery of Ontario
Mr. Philip Leong	梁錦華先生	Director & VP	Scotia Capital Inc.
Dr. Chen Shen	沈辰博士	Vice President	Royal Ontario Museum



Organizer, VIPs and artists at the grand opening of the Art & Heritage Connection Exhibition
主辦方、嘉賓及參展藝術家出席「藝壇楓采 繼往開來」加拿大畫家作品展開幕式

Art & Heritage Connection Exhibition

「藝壇楓采 繼往開來」 加拿大畫家作品展

To celebrate Canada 150, CCC hosted the Canada 150 Art and Heritage Connection Exhibition last November with the support of Canadian Heritage. About 100 professional, amateur, youth and First Nations artists aged 6 to 85 showcased their appreciation and understanding of Canada's history, heritage, culture and beauty of the country through more than 170 artworks in one single art exhibition.

大多倫多中華文化中心獲加拿大祖裔部資助，於去年11月舉辦「藝壇楓采 繼往開來」加拿大畫家作品展，以多元視覺藝術和文化慶祝加拿大建國150周年。約一百名介乎六歲至八十五歲的專業、業餘、青年及原住民藝術家，透過超過170幅原創作品，以表達他們對加拿大的歷史、傳統、文化及風貌的欣賞和認識。



Unprecedented display of First Nations artworks at CCC
首次有原住民藝術作品在文化中心展覽



Professional artists doing onsite demonstration
專業藝術家即席揮毫



CCC Vice Chairman Alan Lam, Art Gallery of Ontario CEO Stephan Jost, CCC President Angela Chan and Chairman Dr. Adrian Cheung
文化中心副主席林樹田、安省美術館首席執行長Stephan Jost、文化中心會長陳徐碧瑜及主席張怡專博士



Public showing great interest in the artworks displayed
公眾對展出作品甚表欣賞

Scarborough Summerfest 2017 士嘉堡夏日嘉年華

The three-day fun-filled Scarborough Summerfest constituted the opening gala with multicultural performances, the Hakka Festival and T.O. Food Fest.

為期三天的『士嘉堡夏日嘉年華』節目豐富，除了開幕的多元文化綜藝表演外，還有客家節及多倫多美食節。



T.O. Food Fest 美食節



First Nations dance 原住民傳統舞蹈



Russian dance 俄羅斯民族舞

Sing for CCC 2017 Celebrity Charity Show

文化之星慈善匯演 2017

Community leaders, renowned performing artists, CCC advisor, singing and dance enthusiasts took the stage to showcase their talents at the 4th Sing for CCC held in early December 2017. Funds raised would help to upgrade the HVAC system of the building, making CCC a sustainable cultural hotspot.

去年12月初大多倫多中華文化中心成功舉辦了第四屆『文化之星慈善匯演』，多位社區領袖、音樂家、熱愛歌唱及舞蹈的表演者，各顯風采，以不同形式展現他們的演藝才華。活動所籌得的善款有助更新中心的暖通空調設施，讓文化中心繼續成為社區的文化熱點。



Young pianist Stanford Cheung and famous soloist Roy Cheng performing Yellow River Recital
張鉅烽鋼琴演奏及程路禹朗誦《黃河頌》



Marina Chan 麥滿英



Organizer, celebrity performers and major sponsors of Sing for CCC charity show
『文化之星慈善匯演』主辦方、表演嘉賓及主要贊助商戶



Caitlin Wong 黃嘉瑩



Event Co-Chair and celebrity performer Justin Poy
活動共同主席兼表演嘉賓伍雋雄



Cantonese opera artist Mandy Wu
刀馬旦吳文燕演唱粵曲折子戲



The renowned duo of pipa virtuoso Wendy Wen Zhao and guitar virtuoso Roman Smirnov
趙文欣及Roman Smirnov合演琵琶與古典吉他二重奏



CCC Advisor John Man singing a famous Hong Kong song with the support of Hong Kong Economic and Trade Office
文化中心顧問文錫輝演繹香港名曲獲香港駐多倫多經濟貿易辦事處支持

Active Living Centre for Seniors Mentorship Program Series

長青文康會「亦師亦友」計劃 系列

This project is funded in part by the Government of Canada's New Horizons for Seniors program. 

People aged 60 or above are welcome to join the activities and enjoy the facilities with an annual membership fee \$35.

歡迎六十歲或以上人士參加各項活動及享用設施，會員年費35元。

Enquiry 查詢：416-292-9293
www.cccgt.org



Ken Chui teaching Chinese calligraphy 徐啟明老師教授中國書法



Professional photographer Thomas Lee conducting Photography for Beginners
專業攝影師李漢全主持攝影入門學習班



Veteran golfer CCC Advisor MPP Raymond Cho coaching the members
有差不多40年高爾夫球經驗的文化中心顧問省議員趙成俊親臨指導會員球技



Outing at Edwards Gardens
於 Edwards Gardens 享受遠足樂



Members having fun at the Christmas party
會員於聖誕聯歡聚餐盡興

HIGHLIGHTS OF ACTIVITIES HELD IN SECOND HALF OF 2017

2017年下半年活動剪影



Organizing Committee celebrating 20th anniversary of Health Awareness Day
籌備委員會慶祝『健康關注日』20周年

Health Awareness Day 2017

健康關注日2017

CCC celebrated the 20th anniversary of its annual signature Health Awareness Day. More than 2,000 participants, including few hundred socially inactive seniors, attended the event held in early September. All visitors were each given a copy of a very useful updated Health Handbook.

九月初文化中心慶祝每年皇牌活動『健康關注日』二十周年，一天共吸引了超過二千人參加，包括數百名不甚外出的長者。此外，每名進場人士並獲派發很有參考價值更新版的《健康手冊》。

(Photos: Thomas Lee)



Diagnostic test 健康測試



Public making enquiries at health booths 公眾向在場攤位諮詢健康問題



Very well received interactive health talk conducted by doctors

由醫生主持的互動健康講座廣受歡迎

80th Anniversary of Nanjing Massacre Commemorative Events

南京大屠殺八十周年紀念活動

2017 was the 80th anniversary of Nanjing Massacre, CCC co-organized two commemorative events held in the Centre. On December 12 at Johnny K H Fong Multi-Purpose Hall, Nanjing Association of Canada together with World War II Asian Memorial Museum of Canada organized the Public Memorial Event (Canada) for the 80th Anniversary of Nanjing Massacre with exhibition of historical materials and cultural relics and photographs of witness testimony of Nanjing

Massacre survivors. On December 13 at P C Ho Theatre, ALPHA Education hosted the *Nanjing Never Cries* 80th Anniversary of Nanjing Massacre Commemorative Concert.

2017年為南京大屠殺八十周年，大多倫多中華文化中心於中心舉行了兩個紀念活動。12月12日加拿大南京同鄉會聯同加拿大亞洲二戰史實博物館在方君學多功能大會堂主辦南京大屠殺80周年公祭儀式大會暨南京大屠殺文物、



Community leaders presenting the peace initiative 社區領袖齊讀和平宣言

史料証人証言大型圖片展。12月13日多倫多史維會在何伯釗劇院舉行《南京不哭》紀念音樂會。



Left: ALPHA Education Executive Director Flora Chong, Consul General He Wei, *Nanjing Never Cries* author Dr. Hung Cheng, ALPHA Education Founder & Chair Dr. Joseph Wong, CCC Chairman Dr. Adrian Cheung, Music Director & Conductor of Canadian Sinfonietta Tak Ng Lai

左：多倫多史維會行政總監劉美玲、駐多倫多總領事何煒、《南京不哭》作者鄭洪教授、多倫多史維會創始人王裕佳醫生、文化中心主席張怡專博士、加拿大小交響樂團指揮家及創辦人賴德悟

Community Coalition Against Dirty Chinese Restaurant Video Game 反對《骯髒中餐館》視頻遊戲大聯盟



Community Coalition meeting at CCC 反對《骯髒中餐館》視頻遊戲大聯盟在文化中心開會

In late September last year, a company developed a video game *Dirty Chinese Restaurant* which

would perpetuate hateful stereotypes of persons of Chinese descent. The deeply offensive nature

of the video generated strong reaction in the Chinese community. CCC immediately took the initiative to form a Community Coalition with over 30 organizations to work collectively to voice our concerns and halt the release of this video game. With community-wide concerted efforts, the video game developer finally decided to remove all marketing material related to the game and make a formal apology to the Chinese community.

去年九月底，一公司開發名為《骯髒中餐館》的視頻遊戲，內容極具攻擊性，散播貶低和仇恨華人的定型觀念，引起公憤，廣泛華人社區作出強烈譴責。文化中心就此牽頭與三十多個社區團體共同組織一個大聯盟，共商對策。結果在社會各界團結一致的強大力量下，開發公司宣布不會發行該遊戲，並從社交媒體帳戶中刪除所有相關宣傳及向華人社區正式道歉。

Local and Overseas Visitors 本地及海外訪客

Luca Bernasconi, President & CEO of Rolex Canada Ltd, our long time supportive sponsor had a full tour of CCC with Katrina Hawes, Associate Manager, Marketing and Communications last August. They had fruitful discussions with CCC leadership team on our previous cooperation and upcoming collaborative opportunities.

文化中心長期友好贊助商加拿大勞力士公司主席兼行政總裁 Luca Bernasconi 於去年八月與市務傳訊副經理 Katrina Hawes 到訪中心，並與董事局領導商談過去及未來的合作計劃。



Left: Angela Chan, Katrina Hawes, Dr. Ming-Tat Cheung, Luca Bernasconi, Tony Wong and Denise Yan
左：陳徐碧瑜、Katrina Hawes、張明達醫生、Luca Bernasconi、黃仲安及甄煥燕



Left: Deputy Consul General Zhaung Yaodong, CCC Chairman Dr. Adrian Cheung and Director Henry Lee
左：莊耀東副總領事、文化中心主席張怡專博士及董事李良美

More than 20 high school students from Macau visited CCC last July. They had a very happy interactive sharing session with our local students & Hong Kong interns taking summer jobs at CCC about curriculum, workload, study environment as well as future studies and career, etc.

二十多名來自澳門的高中生於去年七月到訪文化中心。他們與暑期在中心工作的本地學生及香港實習生就彼此的修讀課程、功課量、學習環境，以至未來選修科目和職業進行非常友好和熱誠的交流。



Local students and Hong Kong interns at CCC (front row) playing host to delegation of Macau students
本地暑期生及香港實習生（前排）接待來自澳門的學生



CCC team joining the charity walk 參與慈善步行的文化中心團隊

Charity Walk for CCC

慈善步行為文化中心籌款

CCC has taken part in the Scotiabank Charity Walk for nine consecutive years since 2009, raising funds to subsidize various projects held in the year.

文化中心自2009年起連續九年參加社區慈善步行，以資助年內舉辦的活動。



CCC Volunteer Team 文化中心義工團隊

Volunteers Appreciation Dinner

酬謝義工晚宴

A year end dinner was held as a token of appreciation for the help of volunteers in major events successfully held in the year.

年終舉辦晚宴，感謝義工協助順利完成年內舉行多項大型活動。

Sports and Recreation Programs

康體活動

Sui Yuan Association, set up by Master Tai Yeen Wong and now led by Sylvia Tse, has been running all-level tai chi and qigong classes throughout the year at CCC since its inception in 1998.

由汪棟賢師傅創立，並由謝舜樂接任掌門人的隨緣同學會，於1998年文化中心落成至今20年茁壯成長，從不間斷開辦適合不同程度的太極和氣功班。

With the support of the Ontario Sport and Recreation Communities Fund, CCC has organized a series of free programs conducted by well trained instructors to keep the hard-to-reach people active in community sport, recreation and physical activity.

文化中心獲省政府資助，提供一系列免費康體活動，讓不甚活躍的人士可以免費參與，舒展身心。



Sui Yuan Association holding its 20th Anniversary Dinner Gala and celebrating the 88th birthday of Master Tai Yeen Wong at CCC
隨緣同學會在文化中心舉行二十週年聯歡餐舞會及慶祝汪棟賢師傅八十八榮壽



Members taking balanced strength class
學員操練加強平衡能力

Mid-Autumn Moon Festival Gala 『輕歌妙韻賀中秋』晚宴



VIPs together with CCC leadership team celebrating Mid-Autumn Moon Festival 貴賓與文化中心領導團隊出席『輕歌妙韻賀中秋』晚宴

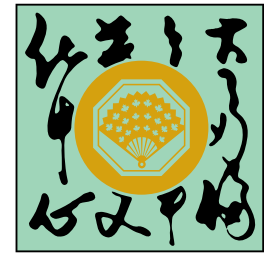
ABOUT THE CCC LOGO
中華文化中心標誌註解

A circle symbolizing the unification and eternal life of the universe encloses an octagonal figure or bagua with Chinese philosophical connotations representing eight kinds of natural phenomena. At the centre is a paper fan, a symbol of Chinese culture, overlapped with Canadian maple leaves. This design combines the universe, bagua and maple leaves to bring together

the world, China and Canada. Outside the circumference is the name of CCC written in Chinese calligraphy. This is the logo of Chinese Cultural Centre of Greater Toronto designed by awards winning designer Raymond Lee.

一個象徵宇宙統一和永恆的圓周，裡面加上具有中國哲理內涵的八角圖形，有如中國八卦所代表的八種自然現象，並且將象徵加拿大的楓葉重疊在有中國特色的扇子上。設計把宇宙、八卦和楓葉組合起來，使世界、中國、加拿大三個主題結合在一

起。圓周之外是以中國書法寫上文化中心的中文名稱。這就是大多倫多中華文化中心的標誌，出自獲獎無數的多倫多專業設計師李敏之手。



PLEASE SAVE THE DATES FOR MAJOR EVENTS IN 2018 請預留日期參加2018主要活動

February 2月

Year of the Dog Community Celebration

金狗獻瑞喜迎春

February 17 (Sat), 2月17日 (星期六) 年初二
11:30 am - 1:30 pm, 上午11時半至下午1時半
Johnny K H Fong Multi-Purpose Hall,
CCC 方君學多功能大會堂 FREE 免費

CCC Year of the Dog Banquet

戊戌狗年新春晚宴

February 23 (Fri), 2月23日 (星期五) 年初八
6:30 pm reception, 7 pm greetings & dinner
6時半恭候, 7時團拜及晚宴
Johnny K H Fong Multi-Purpose Hall
CCC 方君學多功能大會堂
Regular 每位 \$50, Corporate table 商務席 \$680

Family Funday Weekend: One World at ROM

February 18 & 19 (Sun & Mon) during
Family Day Weekend
2月18及19日 (星期日及星期一) 家庭日長周末
Time 時間: 11 am to 4 pm 上午11時至下午4時
Royal Ontario Museum 皇家安省博物館
100 Queen's Park, Toronto
Adult 成人 \$20, Child 小童 \$14,
Senior 長者 \$17, Student 學生 \$15.5

CCC Toronto Piano & Violin Competition 2018

CCC 多倫多鋼琴及小提琴比賽2018
February 2 - 12, 2月2日至12日
P.C. Ho Theatre, CCC 何伯釗劇院

April 4月

**CCC Toronto Piano & Violin Competition 2018
Gala Concert & Award Ceremony**

CCC 多倫多鋼琴及小提琴比賽2018得獎者音樂會
暨頒獎典禮

April 22 (Sun) at 2 pm,
4月22日 (星期日) 下午2時
P.C. Ho Theatre,
CCC 何伯釗劇院
\$15 each 每位



May 5月

Imperial Ball 2018

『華謙』2018

May 12 (Sat), 5月12日 (星期六)
6 pm reception, 7 pm dinner,
下午6時接待, 7時晚宴

Fairmont Royal York, 100 Front St. W Toronto
Regular 每位 \$420, VIP 貴賓 \$500,
Corporate Table 機構贊助席 \$5,000



June 6月

3rd Toronto International Piano Competition

第三屆多倫多國際鋼琴比賽

Application deadline: June 29, 截至報名6月29日
Enquiry 查詢: 416-292-9293 ext. 229
info@ipianotoronto.ca
Website 網站: www.ipianotoronto.ca

Cantonese Opera Shows

南國紅豆耀多城

June 29 & 30 (Fri & Sat), 6:50 pm,
6月29及30日 (星期五及六) 下午6時50分
John Bassett Theatre, 255 Front St. W,
Toronto M5V 2W6
Tickets 票價: VIP \$108, \$88, \$75, \$65
2 Nights 套票: VIP \$200, \$162, \$138, \$120

July 7月

Let's Celebrate Canada Day

大眾同歡國慶日

July 1 (Sun), 7月1日 (星期日)
12 noon - 2:30 pm, 中午12時至下午2時半
Johnny K H Fong Multi-Purpose Hall
CCC 方君學多功能大會堂
FREE 免費

CCC Annual General Meeting

中華文化中心周年大會
A Saturday in July, 7月份一個星期六

Scarborough Summerfest 2018

士嘉堡夏日嘉年華

Opening variety show
開幕綜合表演 -
July 13 (Fri), 7月13日 (星期五)
Hakka Festival 客家節 - July 14 (Sat),
7月14日 (星期六)

**Youth Symposium as a signature Cultural
Hotspot Program of the City**

『青年論壇』為市政府文化熱點主要活動 -
July 15 (Sun) 7月15日 (星期日)
CCC Phase II 中華文化中心二期

Summer Camp

夏令營
Weekdays in July & August
7月及8月週一至週五

CCC RBC Golf Tournament

文化中心皇家銀行高爾夫球賽
July 23 (Mon), 7月23日 (星期一)
Meadowbrook Golf & Country Club,
11939 Warden Avenue, Gormley

September 9月

Health Awareness Day 2018

健康關注日

September 9 (Sun), 10 am - 5 pm,
9月9日 (星期日) 上午10時至下午5時
Chinese Cultural Centre
中華文化中心
FREE 免費



Mid-Autumn Moon Festival Gala

輕歌妙韻迎中秋

September 21 (Fri), 9月21日 (星期五)
Johnny K H Fong Multi-Purpose Hall
CCC 方君學多功能大會堂

October 10月

3rd Toronto International Piano Competition

第三屆多倫多國際鋼琴比賽

Opening gala and first three rounds from October
13th to 19th at P C Ho Theatre, CCC
開幕及首三個回合於10月13日至19日在文化中心
何伯釗劇院舉行
Final round on October 21 (Sun) at Koerner Hall,
273 Bloor Street West
總決賽於10月21日 (星期日)
在市中心 Koerner Hall 舉行
Website 網站: www.ipianotoronto.ca

Charity Walk for CCC

慈善步行為CCC籌款
October 21 (Sun) morning
10月21日 (星期日) 早上
Toronto Waterfront
Fundraisers / Supporters welcome
歡迎參加步行籌款或捐款支持

December 12月

Sing for CCC 2018 Celebrity Charity Show

文化之星慈善匯演

December 1 (Sat), 12月1日 (星期六)
P.C. Ho Theatre, 文化中心何伯釗劇院

Volunteers Appreciation Dinner

酬謝義工晚宴
Before mid December, 12月中前



Stay tuned for the update and details
請留意最新消息及詳情

5183 Sheppard Avenue East, Toronto,
Ontario M1B 5Z5
416-292-9293

info@cccgt.org
www.cccgt.org

